

2x5L-F - 3x5L-F



700940 - 700941

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germania

tel.: +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Numero verde: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versione: 1.0

Data di redazione: 2023-03-28

Istruzioni per l'uso originali

1	Sicurezza.....	2
1.1	Spiegazione delle espressioni di avvertimento	2
1.2	Indicazioni di sicurezza	3
1.3	Uso conforme alla destinazione	6
1.4	Uso non conforme alla destinazione	6
2	Informazioni generali	7
2.1	Responsabilità e garanzia.....	7
2.2	Tutela dei diritti d'autore.....	7
2.3	Dichiarazione di conformità.....	7
3	Trasporto, imballaggio e stoccaggio	8
3.1	Controllo della consegna	8
3.2	Imballaggio	8
3.3	Stoccaggio	8
4	Dati tecnici	9
4.1	Dati tecnici	9
4.2	Elenco dei componenti dell'apparecchiatura	11
4.3	Funzioni dell'apparecchiatura	13
5	Installazione e uso.....	13
5.1	Installazione.....	13
5.2	Uso	15
6	Pulizia e manutenzione	24
6.1	Norme di sicurezza durante la pulizia	24
6.2	Pulizia	24
6.3	Manutenzione	25
7	Possibili malfunzionamenti	26
8	Smaltimento.....	28



Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

Le presenti istruzioni per l'uso contengono una descrizione dettagliata dell'installazione del prodotto, del suo utilizzo e della manutenzione, informazioni importanti e consigli. La conoscenza di tutte le indicazioni relative alla sicurezza e all'uso contenute nel presente documento sono la condizione necessaria per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchiatura. Inoltre, trovano applicazione le norme di sicurezza per la prevenzione degli incidenti, le norme di sicurezza sul luogo di lavoro e le norme relative all'uso dell'apparecchiatura.

Prima di procedere con il lavoro e, soprattutto, prima di accendere l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni per l'uso per evitare danni alle persone e cose. L'uso non conforme può causare danni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto, devono essere conservate vicino all'apparecchiatura ed essere sempre a disposizione. In caso di vendita dell'apparecchiatura, è necessario trasmettere anche le presenti istruzioni.

1 Sicurezza

IT

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo le norme tecniche attualmente vigenti. Tuttavia, il prodotto può costituire una fonte di pericolo qualora venga utilizzato in modo erraneo o non conforme alla destinazione. Tutti gli utenti dovranno attenersi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e dovranno rispettare le indicazioni antinfortunistiche.

1.1 Spiegazione delle espressioni di avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e le informazioni di avvertimento più importanti sono segnalate, nelle presenti istruzioni, con particolari espressioni di avvertimento. Tale indicazioni dovranno essere sempre rispettate al fine di evitare incidenti, nonché danni a persone o cose.



PERICOLO!

L'espressione di avvertimento **PERICOLO** indica la presenza di un pericolo tale da poter causare gravi lesioni o la morte.



AVVERTENZA!

L'espressione di avvertimento **AVVERTENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni mediamente gravi, gravi o la morte.



PRUDENZA!

L'espressione di avvertimento **PRUDENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni leggere o moderate.

ATTENZIONE!

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica i possibili pericoli per i beni che possono verificarsi se l'utente non rispetta le norme di sicurezza.

AVVISO!

Il simbolo **AVVISO** accompagna nuove informazioni e indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura.

1.2 Indicazioni di sicurezza

Corrente elettrica

- Una tensione di rete eccessiva o l'installazione non conforme possono causare il rischio di fulminazione elettrica.
- L'apparecchiatura potrà essere collegata soltanto qualora i dati sulla targhetta nominale siano conformi alla tensione di rete.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchiatura deve essere sempre asciutta.
- In caso di malfunzionamenti, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Non la presa dell'apparecchiatura con le mani bagnate.
- Non afferrare mai l'apparecchiatura caduta in acqua. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica immediatamente.
- Qualsiasi riparazione o apertura del corpo esterno potrà essere eseguita unicamente da specialisti e officine autorizzate.
- Non trasportare l'apparecchiatura tenendola per il cavo di collegamento.
- Non permette il contatto del cavo di collegamento con fonti di calore e oggetti taglienti.

- Il cavo di collegamento non potrà essere piegato, premuto né annodato.
- Il cavo di collegamento dell'apparecchiatura dovrà sempre essere interamente srotolato.
- Non collocare mai l'apparecchiatura o altri oggetti sul cavo di collegamento.
- Per scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica, staccare la spina dalla presa.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.

Rischio d'incendio/ rischio legato ai materiali infiammabili / rischio di esplosione!

- Non usare altri dispositivi elettrici all'interno dell'apparecchiatura.
- Non conservare né usare benzina o altri gas o liquidi infiammabile nelle vicinanze di questo o di un altro dispositivo. I gas possono causare il rischio di incendi o di esplosione.
- Non inserire esplosivi, come aerosol con propellenti facilmente infiammabili, all'interno del dispositivo. Dai recipienti contenenti gas e liquidi infiammabili, in presenza di basse temperatura, possono verificarsi rilasci di contenuto. Tali rilasci si possono incendiare a causa delle scintille prodotte dai dispositivi elettrici. Rischio di esplosione!
- In caso di perdita dell'agente refrigerante, estrarre la spina dalla presa. Rimuovere tutte le fonti di iniezione situate nelle vicinanze, ventilare l'ambiente e contattare il servizio assistenza. Evitare il contatto dell'agente refrigerante con gli occhi, poiché esiste un grave rischio di lesioni oculari.
- Non usare mai liquidi facilmente infiammabili per la pulizia del dispositivo e dei suoi elementi. I gas prodotti possono causare incendi o esplosioni.
- In caso di incendio, prima di iniziare le operazioni di estinzione, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica. Non estinguere il fuoco con acqua quando l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione elettrica. Dopo lo spegnimento dell'incendio, garantire un ricambio d'aria adeguato.
- Il processo di sbrinamento non potrà essere accelerato con dispositivi meccanici o fonti di energia termica (candele o resistenze), né in altro modo. Il vapore prodotto può causare cortocircuiti, mentre le temperature eccessivo possono danneggiare il dispositivo.
- Durante l'uso, tutti i fori di ventilazione dell'apparecchiatura dovranno essere scoperti.
- Non danneggiare mai l'impianto di raffreddamento nel dispositivo.

Personale

- L'apparecchiatura può essere usata esclusivamente da un personale specializzato, competente e formato.
- L'apparecchiatura non deve essere usata dalle persone (inclusi i bambini) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con l'esperienza o le conoscenze insufficienti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e non la accendono.

Uso scorretto

- L'uso non conforme o vietato può causare il danneggiamento dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se le sue condizioni tecniche non suscitano dubbi e permettono di farla funzionare in piena sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se tutti gli allacci sono a norma.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se è pulita.
- Usare solamente i ricambi originali. Non effettuare mai riparazioni autonome dell'apparecchiatura.
- È vietato modificare o manomettere l'apparecchiatura.

- Non realizzare fori nel dispositivo né montare oggetti su di esso.
- Regolare adeguatamente i piedini.

1.3 Uso conforme alla destinazione

Qualsiasi uso diverso e/o non conforme alle indicazioni di cui alle presenti istruzioni è vietato e ritenuto non conforme alla destinazione d'uso.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Conservazione di gelati per la preparazione di dessert nelle cucine commerciali.

L'apparecchio in oggetto è progettato per funzionare in un ambiente con una temperatura massima di 40 °C e un'umidità relativa del 55 %.

1.4 Uso non conforme alla destinazione

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature.

L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- conservazione di gelati a lungo termine;
- Conservazione di oggetti e liquidi infiammabili o esplosivi, come etere, nafta o colle;
- Conservazione di materiali esplosivi, come aerosol con propellenti facilmente infiammabili;
- Conservare prodotti farmaceutici o sangue;
- Conservazione di animali vivi.

2 Informazioni generali

2.1 Responsabilità e garanzia

Tutte le informazioni e indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono state elencate considerando le leggi vigenti, le conoscenze attuali in materia di costruzioni, le nozioni ingegneristiche, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale. In caso di ordinazioni per modelli speciali o opzioni extra, nonché in caso di applicazione delle recenti cognizioni tecniche, in alcune circostanze la presente apparecchiatura può non essere conforme alle presenti indicazioni e ai numerosi disegni contenuti nelle istruzioni per l'uso.

Il fabbricante non risponderà in alcun modo dei danni e dei malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni,
- uso non conforme alla destinazione,
- introduzione di modifiche tecniche da parte dell'utente,
- uso di pezzi di ricambio non ammissibili.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto, con l'obiettivo di migliorare le proprietà del prodotto e di renderlo più efficiente.

2.2 Tutela dei diritti d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso e i testi in esse contenuti, le foto e gli altri elementi, sono tutelati dai diritti d'autore. Senza il consenso scritto del fabbricante, si fa divieto di riprodurre il testo delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma e in qualsiasi modo (frammenti compresi) e di utilizzare e/o trasmettere il suo contenuto a terzi. Le violazioni del divieto di cui sopra comporteranno la necessità di versare un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di presentare ulteriori rivendicazioni.

2.3 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme attualmente vigenti e le direttive dell'Unione Europea. Quanto detto è confermato nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità, saremo lieti di inviarvi la Dichiarazione di Conformità corrispondente.

3 Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della consegna

Quando la consegna giungerà a destinazione, sarà necessario accertarsi tempestivamente della sua completezza e dell'assenza di danni arrecati nel corso del trasporto. Qualora vengano rilevati danni visibili dovuti al trasporto, il cliente dovrà rifiutarsi di prendere in consegna l'apparecchiatura o effettuare una presa in consegna condizionale. Sui documenti di trasporto / lettera di vettura del corriere sarà necessario indicare il tipo di danno rilevato e presentare un reclamo. I danni rilevati andranno segnalati subito dopo la loro rilevazione, poiché le richieste di rimborso dovranno essere segnalate entro i termini vigenti.

In caso di mancanza di elementi o accessori occorre contattare il nostro Servizio Clienti.

3.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la confezione in cartone. Essa, infatti, può rivelarsi necessaria per conservare il dispositivo in caso di trasloco o spedizione dell'apparecchiatura al nostro centro assistenza qualora si rilevino danni.

L'imballaggio e i vari elementi sono realizzati con materiali riciclabili. In particolare, tali elementi sono: pellicole e sacchi in plastica, confezione in cartone.

Durante lo smaltimento dell'imballaggio, rispettare le norme vigenti in un dato paese. I materiali di imballaggio riutilizzabili dovranno essere riciclati.

3.3 Stoccaggio

La confezione dovrà restare chiusa fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura. Durante lo stoccaggio, attenersi alle indicazioni riportate sull'esterno, relative al posizionamento e al magazzino. La confezione potrà essere conservata solo nelle seguenti condizioni:

- in ambienti chiusi
- in ambiente asciutto e privo di polveri
- lontano da agenti aggressivi
- al riparo dalla luce solare
- in un luogo protetto da urti.

In caso di immagazzinamento prolungato (oltre 3 mesi), occorre regolarmente controllare le condizioni di tutti gli elementi e dell'imballo. Se necessario, l'imballo deve essere sostituito con uno nuovo.

4 Dati tecnici

4.1 Dati tecnici

Nome:	Vetrina per gelato 2x5L-F
N. art.:	700940
Materiale:	acciaio plastica
Numero di contenitori GN:	2x 1/3 GN a 5 litri 4x 1/6 GN a 2,5 litri
Massima profondità del contenitore in mm:	150
Contenuto in litri:	10
Intervallo di temperatura da – a in °C:	-10 °C - -22 °C
Agente refrigerante / quantità in kg:	R600a / 0,022
Classe climatica:	4
Classe energetica:	A (EU Nr. 2019 / 2018)
Consumo di energia in kWh/anno:	537
Potenza di collegamento:	0,184 kW 220-240 V 50 Hz
Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:	465 x 715 x 355
Peso in kg:	24,4

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

Nome:	Vetrina per gelato 3x5L-F
N. art.:	700941
Materiale:	acciaio plastica
Numero di contenitori GN:	3x 1/3 GN a 5 litri 4x 1/6 GN a 2,5 litri
Massima profondità del contenitore in mm:	150
Contenuto in litri:	15
Intervallo di temperatura da – a in °C:	-10 °C - -22 °C
Agente refrigerante / quantità in kg:	R600a / 0,024
Classe climatica:	4
Classe energetica:	A (EU Nr. 2019 / 2018)
Consumo di energia in kWh/anno:	637
Potenza di collegamento:	0,184 kW 220-240 V 50 Hz
Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:	650 x 720 x 355
Peso in kg:	28,8

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

Versione / caratteristiche

- Colore: bianco
- Tipo di vetrata: doppia, vetro sicuro
- Regolazione della temperatura: elettronica
- Illuminazione interna: LED
- Tipo di sportello: con apertura a vasistas
- Posizione dello sportello: lato superiore
- Display digitale
- Controllo: elettronico
- In dotazione: supporto per contenitori GN
- **Nota bene: I contenitori GN non sono in dotazione**

4.2 Elenco dei componenti dell'apparecchiatura

700940



IT

Fig. 1

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Supporto per contenitori GN | 2. Vano frigorifero |
| 3. Mensola a griglia | 4. Termoregolatore digitale |
| 5. Aperture di ventilazione | 6. Maniglia dello sportello frontale in vetro |
| 7. Illuminazione a LED | 8. Corpo esterno |
| 9. Sportello in vetro | |

700941



- 1. Supporto per contenitori GN
- 2. Vano frigorifero
- 3. Mensola a griglia
- 4. Termoregolatore digitale
- 5. Aperture di ventilazione
- 6. Maniglia dello sportello frontale in vetro
- 7. Illuminazione a LED
- 8. Corpo esterno
- 9. Sportello in vetro

Fig. 2

4.3 Funzioni dell'apparecchiatura

La vetrina per gelato è un'ottima soluzione per conservare i dessert gelati artigianali alla giusta temperatura per il periodo di tempo desiderato. I contenitori posizionati in basso riducono al minimo il rischio di superfici ghiacciate.

5 Installazione e uso

5.1 Installazione



PRUDENZA!

In caso di installazione, impostazione, uso, manutenzione o utilizzo non conforme dell'apparecchiatura esiste il rischio di danni a persone e cose.

Il posizionamento e l'installazione, così come le riparazioni, potranno essere eseguiti solo da un servizio tecnico autorizzato, in conformità con le leggi vigenti in un dato paese.

NOTA BENE!

Il produttore non si assume alcuna responsabilità e non fornisce la garanzia per danni attribuibili all'inosservanza delle prescrizioni o all'installazione non corretta.

IT

Rimozione dell'imballo / installazione

- Aprire l'imballo, rimuovere tutti i suoi elementi esterni e interni, nonché le protezioni per il trasporto.



PRUDENZA!

Pericolo di soffocamento!

I bambini non devono giocare con l'imballaggio (sacchetti di plastica, elementi di polistirolo).

- Se l'apparecchiatura è stata messa in sicurezza con la pellicola, rimuoverla. La pellicola andrà staccata lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Eventuali residui di colla andranno rimossi con un solvente adeguato.
- Fare attenzione a non danneggiare la targhetta dati o le espressioni di avvertimento.
- Non collocare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.

- L'apparecchiatura deve essere collocata in modo tale da poterla scollegare in modo facile e veloce se necessario.
- L'apparecchiatura deve essere collocata sulle seguenti superfici:
 - uniforme, con portata adeguata, resistente all'acqua, asciutta e resistente ad alte temperature
 - abbastanza grande da non ostacolare il lavoro
 - facilmente accessibile
 - con una buona ventilazione.
- Garantire la distanza minima dai bordi del tavolo. L'apparecchiatura può ribaltarsi e cadere.
- Non installare l'apparecchiatura nei luoghi esposti direttamente ai raggi solari o vicino alle fonti di calore (cucina, termosifone, altri dispositivi di riscaldamento, ecc.). Le fonti di calore possono influire negativamente sul consumo energetico e limitare le funzioni dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura deve essere posizionata in modo tale da garantire una sufficiente circolazione d'aria. Mantenere la distanza minima di 10 cm dalle pareti e da altri oggetti.
- L'apparecchiatura dovrà essere installata solo in ambienti caratterizzati da una temperatura ambiente compresa fino a 30 °C.
- Per evitare il danneggiamento del compressore, non inclinare l'apparecchiatura con un angolo superiore a 45° durante l'installazione o il trasporto.
- Qualora l'apparecchiatura debba essere spostata in un altro luogo, procedere nel modo indicato a seguire:
 - spegnere l'apparecchiatura
 - staccare la spina dalla presa
 - estrarre il contenuto dell'apparecchiatura
 - fissare tutti gli elementi liberi di muoversi all'interno dell'apparecchiatura.
 - il dispositivo può essere trasportato solo in posizione eretta.

Collegamento alla rete elettrica

- Verificare che i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedi targhetta nominale) siano conformi ai dati della rete elettrica locale.
- L'apparecchiatura deve essere collegata ad una presa singola con messa a terra. Non collegare il dispositivo a una presa multipla.
- Il cavo di collegamento deve essere sistemato in modo tale da non poterlo calpestare o inciampare.

- Prima del primo uso, l'apparecchiatura deve essere lasciata per almeno 2 ore in posizione verticale, prima di essere collegata alla rete di alimentazione elettrica.
- In seguito ad un blackout o dopo aver tolto la spina dalla presa, l'apparecchiatura non deve essere collegata alla rete per almeno 5 minuti.

5.2 Uso

Preparazione dell'apparecchio

1. Prima del primo utilizzo pulire la superficie interna ed esterna dell'apparecchio, lo sportello in vetro e il supporto per contenitori GN, come da indicazioni riportate nella sezione **6 "Pulizia"**.
2. Infine asciugare con cura le superfici e gli elementi lavati.
3. Collocare il supporto nel vano frigorifero dell'apparecchio.
4. Chiudere il coperchio in vetro dell'apparecchio.
5. Collegare l'apparecchio ad un'adeguata presa singola.
6. Accendere l'apparecchio come da indicazioni di cui alla sezione "Accensione / spegnimento dell'apparecchio".

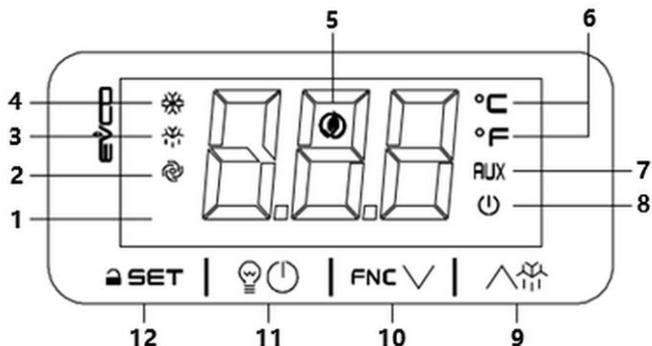
Sul display digitale compare la temperatura attuale all'interno dell'apparecchio.

L'apparecchio verrà raffreddato in modo da raggiungere la temperatura impostata in fabbrica.

7. Collocare i gelati all'interno soltanto dopo il raggiungimento della temperatura richiesta.
8. Qualora ve ne sia la necessità, il valore della temperatura potrà essere modificato con i tasti del termoregolatore digitale. Osservare le indicazioni riportate nelle seguenti sezioni delle istruzioni d'uso.

Termoregolatore digitale

Funzioni dei comandi e dei display



1.		Display digitale
2.		Indicatore LED del ventilatore LED acceso: ventilatore attivato LED lampeggia: il ventilatore dell'evaporatore è scollegato
3.		Indicatore LED del processo di sbrinamento LED acceso: sbrinamento in corso LED lampeggia: <ul style="list-style-type: none"> – è stato richiesto lo sbrinamento, ma è intervenuta la protezione del compressore – scolo in corso – è stato richiesto lo sbrinamento, ma il compressore funziona in modalità minima di accensione
4.		Indicatore LED del compressore LED acceso: compressore in funzione LED lampeggia: <ul style="list-style-type: none"> – è in corso l'impostazione dei parametri di raffreddamento – è intervenuto il fusibile del compressore

5.		<p>Indicatore LED della modalità di risparmio energetico</p> <p>LED e display digitale accesi: è attiva la funzione di risparmio energetico</p> <p>LED e display digitale spenti: Apparecchio in stand-by</p> <p>Premere il tasto per attivare il display</p>
6.		<p>LED gradi Celsius</p> <p>LED acceso: l'unità di misura della temperatura è il grado Celsius</p>
		<p>LED gradi Fahrenheit</p> <p>LED acceso: l'unità di misura della temperatura è il grado Fahrenheit</p>
7.	AUX	<p>AUX-LED</p> <p>LED acceso:</p> <ul style="list-style-type: none"> - allarme attivato - illuminazione interna in modalità manuale <p>LED lampeggia: l'illuminazione si accende quando l'interruttore dello sportello è premuto</p>
8.		<p>Indicatore LED ON/Stand-by</p> <p>LED acceso: Apparecchio spento (Stand-by)</p>
9.		Tasto per aumentare i valori delle impostazioni / sbrinamento manuale
10.	FNC 	Tasto Attivazione / disattivazione Diminuzione dei valori di impostazione
11.		Tasto illuminazione interna ON /Stand-by
12.	 SET	Tasto di blocco Tasto di programmazione

Informazioni generali

Il dispositivo può avere i seguenti stati:

- **ON:** l'apparecchio è collegato all'alimentazione elettrica e messo in funzione dal tasto ON/OFF del termoregolatore digitale.
- **Standby:** l'apparecchio è collegato all'alimentazione elettrica, ma è spento dal software; il termoregolatore è spento.
- **OFF:** l'apparecchio non è correttamente collegato all'alimentazione elettrica.

Accensione / spegnimento dell'apparecchio

1. Collegare l'apparecchio ad un'adeguata presa singola.
2. Controllare che i tasti del termoregolatore digitale non siano bloccati e che non vi sia alcun processo in corso (sbrinamento, raffreddamento ecc.).
3. Tenere premuto il tasto   per 4 secondi.

Il LED  lampeggia e l'apparecchio si accende o si spegne.

IT

Display digitale

Quando l'apparecchio è funziona in modalità normale, il display digitale visualizza il parametro P5, tranne che per la modalità di sbrinamento, quando viene visualizzata la temperatura impostata dal parametro d6. I LED possono essere accesi.

Quando l'apparecchio è spento, sul display digitale non compare alcun valore.

Il LED  è acceso.

Quando l'apparecchio è in "modalità stand-by", il display digitale è spento e il

LED  è acceso.

Indicatore della temperatura misurata dalle sonde

1. Controllare che i tasti non siano bloccati e che non vi sia alcun processo in corso.
2. Tenere premuto il tasto **FNC**  per 4 secondi.
Sul display digitale compare il primo valore disponibile.

3. Premere il tasto   o **FNC**  , per selezionare il valore visualizzato.
4. Premere il tasto **SET**  e rilasciarlo di nuovo.

Nella tabella sottostante illustra l'assegnazione del valore e della temperatura visualizzata.

Valore	Temperatura visualizzata
Pb1	Temperatura ambiente
Pb2	Quando il parametro P4 è impostato su 1 o 2, viene visualizzata la temperatura dell'evaporatore Quando il parametro P4 è impostato su 3, viene visualizzata la temperatura del condensatore

Per completare la procedura:

5. Premere brevemente il tasto **SET**  o non immettere alcun dato per 60 secondi.
6. Premere il tasto   e rilasciarlo di nuovo.

Se non è disponibile un secondo ingresso analogico (ossia se il parametro P4 è impostato su 0), il valore “**Pb2**” non viene visualizzato.

Attivazione dello sbrinamento manuale

1. Controllare che i tasti non siano bloccati e che non vi sia alcun processo in corso.
2. Tenere premuto il tasto   per 4 secondi.

Lo sbrinamento si attiva immediatamente.

Il LED  si accende e rimane acceso finché il processo di sbrinamento è in corso.

Se la sonda del compressore funge da quella di sbrinamento (parametro P4 impostato su 1) e la temperatura del compressore al momento dell'attivazione dello sbrinamento è superiore alla temperatura impostata dal parametro d2, lo sbrinamento non verrà attivato.

Illuminazione interna in modalità di accensione / spegnimento manuale

1. Controllare che i tasti non siano bloccati e che non vi sia alcun processo in corso.

Vengono visualizzati i parametri u2.

2. Premere brevemente il tasto  .

Il LED **AUX** si accende / si spegne.

Blocco / sblocco dei tasti

Blocco dei tasti:

1. Assicurarsi che non vi sia in corso alcun processo.
2. Non inserire alcun dato per 30 secondi: il display digitale visualizza “**Loc**” per 1 secondo e la tastiera verrà bloccata automaticamente.

Quando la tastiera è bloccata, le seguenti funzioni non sono disponibili:

- accensione / spegnimento dell'apparecchio
- visualizzazione della temperatura misurata dalle sonde
- attivazione del processo di sbrinamento manuale
- impostazione della temperatura di funzionamento

Quando si tenta di effettuare queste impostazioni, sul display digitale appare per 1 secondo la scritta “**Loc**”.

Sblocco dei tasti:

3. Prima di inserire i dati occorre sbloccare i tasti.
4. Per sbloccare i tasti, tenerne premuto uno per 1 secondo.

Sul display digitale compare per 1 secondo la scritta “**UnL**”.

Impostazione del funzionamento setpoint

1. Controllare che i tasti non siano bloccati e che non vi sia alcun processo in corso.

2. Premere brevemente il tasto  **SET**.

Il LED  lampeggia.

3. Entro 15 secondi premere brevemente il tasto   o **FNC** .

Installazione e uso

Sul display digitale vengono visualizzati i parametri r1 (temperatura min) e r2 (temperatura max).

4. Premere brevemente il tasto  **SET** o non immettere alcun dato per 15 secondi.

La spia LED  si spegne e l'apparecchio finisce il processo di impostazione.

5. Per terminare anticipatamente la procedura premere brevemente il tasto  .

Le modifiche non verranno salvate.

Il funzionamento del setpoint può essere impostato anche dal parametro SP.

NOTA BENE!

Se sono necessarie altre impostazioni o modifiche dei parametri, contattare il servizio di assistenza.

Allarmi

Codice di allarme	Descrizione	Rimedio	Conseguenze
AL	Allarme temperatura minima	Controllare la temperatura ambiente (parametro A1)	L'uscita di allarme è attivata
AH	Allarme temperatura massima	Controllare la temperatura ambiente (parametro A4)	L'uscita di allarme è attivata
id	Allarme ingresso microinterruttore sportello	Verificare la causa dell'attivazione dell'ingresso (parametri i0 e i1)	Effetto impostato dal parametro i0 L'uscita di allarme è attivata
iA	Allarme ingresso multifunzione o allarme pressostato	Verificare la causa dell'attivazione dell'ingresso (parametri i0 e i1)	Effetto impostato dal parametro i0 L'uscita di allarme è attivata
COH	Allarme surriscaldamento condensatore	Controllare la temperatura del condensatore (parametro C6)	L'uscita di allarme è attivata

Codice di allarme	Descrizione	Rimedio	Conseguenze
CSd	Allarme compressore bloccato	Controllare la temperatura del condensatore (parametro C7)	Il compressore si spegne
		Spegnere e riaccendere l'apparecchio: se dopo la riaccensione la temperatura del condensatore continua ad essere superiore alla temperatura massima impostata dal parametro C7, scollegare l'alimentazione e pulire il condensatore	L'uscita di allarme è attivata
dFd	Allarme sbrinamento terminato per scadenza del tempo	Controllare il funzionamento della sonda del compressore (parametri d2, d3 e d11)	L'apparecchio continua a funzionare correttamente
		Premere un tasto qualsiasi per tornare alla visualizzazione normale	

NOTA BENE!

L'apparecchio riprende il suo normale funzionamento non appena eliminato il guasto che ha provocato l'allarme. Eccezione è l'allarme di sbrinamento dovuto alla scadenza del tempo (codice di allarme "dFd"). In questo caso, è necessario premere il tasto.

Messaggi di errore

Codice	Descrizione	Rimedio	Conseguenze
Pr1	Errore sonda di temperatura ambiente	Verificare se si tratti della sonda tipo PTC o NTC (parametro P0)	Il funzionamento del compressore dipende dai parametri C4 e C5
		Controllare il collegamento della sonda all'apparecchio	Lo sbrinamento non si attiva mai
		Controllare la temperatura ambiente (parametro A4)	L'uscita di allarme è attivata
Pr2	Errore sonda compressore o sonda condensatore	Come scritto sopra, si riferisce solo alla sonda compressore o alla sonda condensatore	Se il parametro P4 è impostato su 1, lo sbrinamento continua per il tempo impostato dal parametro d3
			Se il parametro P4 è impostato su 1 e il parametro d8 è impostato su 2 o 3, l'apparecchio funziona come se il parametro d8 fosse impostato su 0
			Se il parametro P4 è impostato su 1 o 2 e il parametro F0 è impostato su 3 o 4, l'apparecchio funziona come se il parametro P4 fosse impostato su 2
			Se il parametro P4 è impostato su 3, l'allarme condensatore surriscaldato (codice "COH") non si attiva mai
			Se il parametro P4 è impostato su 3, l'allarme compressore bloccato (codice "CSd") non si attiva mai
			L'uscita di allarme è attivata

IT

6 Pulizia e manutenzione

6.1 Norme di sicurezza durante la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.
- Non pulire l'apparecchiatura con oggetti affilati o metallici (coltello, forchetta, ecc.). Gli oggetti affilati possono danneggiare l'apparecchiatura e, a contatto con gli elementi conduttori, possono causare il rischio di fulminazione.
- Per la pulizia, non utilizzare agenti abrasivi, contenenti solventi, e detersivi abrasivi. Essi, infatti, possono danneggiare la superficie.

6.2 Pulizia

1. Pulire sistematicamente l'apparecchio.
2. Aprire lo sportello in vetro.
3. Togliere dall'apparecchio i contenitori GN contenenti gelati e conservarli, per la durata delle operazioni, in un congelatore.
4. Togliere il supporto contenitori GN.
5. Lavare con cura il supporto per contenitori GN con acqua calda e un panno morbido. Ove necessario, usare un detersivo delicato.
6. Pulire la superficie interna del vano frigorifero e dello sportello in vetro con acqua calda e un detersivo delicato.
7. Passare sopra gli elementi e le superfici lavate un panno imbevuto di acqua pulita.
8. Passare un panno morbido e imbevuto di acqua sopra l'involucro dell'apparecchio, dello sportello in vetro e del ripiano a griglia.
9. Al termine delle operazioni di pulizia, asciugare accuratamente tutte le superfici.
10. Lasciare lo sportello dell'apparecchio aperto affinché l'apparecchio possa asciugarsi del tutto.

11. Lavare accuratamente i contenitori GN con acqua calda e un detersivo delicato.
12. Sciacquarli accuratamente con acqua pulita e asciugare.

NOTA BENE!

L'interno dei contenitori GN, della vetrina per gelato e il supporto per contenitori GN devono essere puliti sistematicamente con un disinfettante ammesso a entrare in contatto con gli alimenti.

13. Controllare sistematicamente le aperture di ventilazione dell'apparecchio e pulirle, se necessario, con una spazzola a setole morbide o un aspirapolvere.

6.3 Manutenzione

Far ispezionare l'apparecchio da un tecnico specializzato almeno una volta all'anno o secondo necessità.

Assicurarsi che le alette del condensatore (visibili attraverso le aperture di ventilazione dell'involucro) non siano ostruite (ad es. peluzzi, polvere).

Per il corretto funzionamento dell'involucro e per il risparmio energetico è molto importante che le alette del condensatore siano pulite.

La pulizia deve essere effettuata da personale specializzato autorizzato come segue:

- staccare la spina dalla presa;
- svitare le viti di fissaggio e rimuovere la griglia di protezione e il coperchio dell'involucro;
- pulire il condensatore con una spazzola, un getto d'aria o un aspirapolvere per evitare di danneggiare l'involucro;
- rimontare la griglia di protezione e il coperchio con le apposite viti di fissaggio.

7 Possibili malfunzionamenti

La tabella a seguire riporta le descrizioni delle possibili cause e dei metodi di rimozione dei malfunzionamenti o degli errori rilevati durante l'uso del dispositivo. Qualora non sia possibile eliminare i problemi, contattare il servizio assistenza.

Errore	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona (non si sentono rumori tipici per il funzionamento)	Spina non inserita correttamente	Staccare la spina dalla presa e inserirla nuovamente
	Guasto al fusibile di rete, alla presa o alla spina di rete	Controllare il fusibile, la presa, la spina; verificare l'apparecchio, collegandolo ad un'altra presa
	Assenza della corrente elettrica	Ripristinare l'alimentazione elettrica
Temperatura di raffreddamento troppo alta	Temperatura ambiente troppo alta	Adattare la temperatura ambiente
	Guasto al termostato	Contattare il servizio di assistenza
	Non è stata rispettata la distanza minima dalla parete	Garantire la distanza minima
	Aperture di ventilazione coperte o ostruite	Non coprire le aperture di ventilazione
	Condensatore sporco	Provvedere alla manutenzione
	Eccesso di ghiaccio nel vano frigorifero	Avviare il processo di sbrinamento
	Quantità insufficiente del refrigerante nel sistema	Contattare il servizio di assistenza
Temperatura di raffreddamento troppo bassa	Impostazioni inadeguate	Impostare correttamente il termostato
L'illuminazione non funziona	L'illuminazione non è accesa	Accendere l'illuminazione
	Lampadina danneggiata	Sostituire la lampadina

Possibili malfunzionamenti

Errore	Possibile causa	Rimedio
Nel vano frigorifero e sul coperchio in vetro si forma la condensa	Condizioni operative estreme (ad es. umidità >65%, temperatura ambiente molto elevata, luce solare diretta o fonti di calore nelle vicinanze)	Mantenere il valore corretto della temperatura ambiente, garantire una circolazione d'aria sufficiente, non esporre l'apparecchio a correnti d'aria dirette
Acqua sotto e davanti all'apparecchio	Il processo di sbrinamento non corretto o condizioni operative estreme (ad esempio, umidità >65%, temperatura ambiente molto elevata) possono causare il traboccamento della vaschetta di raccolta.	Garantire condizioni operative con i seguenti valori: T=0 °C - 40 °C e Rh 55%
		Rimuovere l'acqua in eccesso. Se l'acqua si accumula di nuovo nelle 48 ore successive, contattare il servizio di assistenza
		Controllare i ventilatori e il condensatore
Formazione di odori all'interno dell'apparecchio	Spazio intasato nel condotto di ventilazione	Provvedere alla pulizia
Assenza di ventilazione o guasto ai ventilatori	Guasto al termostato / all'unità di controllo	Sostituire il termostato e/o la sonda di ventilazione difettosa

Errore	Possibile causa	Rimedio
Il compressore non funziona o si accende solo per un breve momento	Assenza della corrente elettrica	Ripristinare l'alimentazione elettrica
	La temperatura impostata è troppo alta: se la temperatura impostata è superiore a quella nel vano frigorifero, il compressore non si avvia	Impostare correttamente la temperatura
	Il condensatore è intasato	Pulire il condensatore.
	Il ventilatore non funziona	Contattare il servizio di assistenza
	Temperatura ambiente troppo alta	Garantire la temperatura ambiente ottimale
	Pressostato di massima attivato (se presente)	Contattare il servizio di assistenza

8 Smaltimento

IT

Apparecchiature elettriche



Le apparecchiature elettriche sono provviste di questo simbolo. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite e riciclate in modo corretto, in pieno rispetto dell'ambiente naturale. Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e rimuovere il cavo di collegamento.

Le apparecchiature elettriche devono essere consegnate nei centri di raccolta specializzati.

Agente refrigerante

Il propellente utilizzato nel dispositivo è facilmente infiammabile. Lo smaltimento dovrà svolgersi nel rispetto delle norme nazionali.